

# Як тільки творчий дух камена запалила...

П'єр де Ронсар

Як тільки творчий дух камена запалила.  
З'явилась у мені та благородна сила,  
Що змусила в крові збудить веселий шал,  
А в серці зародить любові дивний пал.  
Обрав у двадцять літ прекрасну я подругу –  
Хотів повідать їй свою сердечну тугу,  
Та в мові Франції таких не відав слів,  
Щоб віразить могли вогонь моїх чуттів.  
Тоді, щоб піднести, звеличить рідну мову,  
Я зважився на труд – краси додати слову.  
Творив слова нові, а давні поновляв;  
Народ вподобав їх, до неба прославляв.  
За древніми йдучи, старався кожную хвилю  
Дать реченням снагу і світлі барви стилю.  
Так дав я віршу лад, і з волі добрих муз,  
Як римлянин і грек, великим став француз.

Автор: П'єр де Ронсар, переклад: Ф. Склєра